

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
Генеральная Ассамблея

СОРОК ЧЕТВЕРТАЯ СЕССИЯ

Официальные отчеты

ПЯТЫЙ КОМИТЕТ
59-е заседание,
состоявшееся
во вторник,
19 декабря 1989 года,
в 10 ч. 00 м.,
Нью-Йорк

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 59-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель: г-н АЛЬ-МАСРИ (Сирийская Арабская Республика)

Председатель Консультативного комитета по административным и
бюджетным вопросам: г-н МСЕЛЛЕ

СОДЕРЖАНИЕ

ПУНКТЫ 40 и 125 ПОВЕСТКИ ДНЯ: НЫНЕШНИЙ ФИНАНСОВЫЙ КРИЗИС ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И ЧРЕЗВЫЧАЙНОЕ ФИНАНСОВОЕ ПОЛОЖЕНИЕ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (продолжение)

ПУНКТ 128 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПЛАН КОНФЕРЕНЦИЙ (продолжение)

ПУНКТ 131 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОБЩАЯ СИСТЕМА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (продолжение)

ПУНКТ 132 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПЕНСИОННАЯ СИСТЕМА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (продолжение)

ПУНКТ 129 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ШКАЛА ВЗНОСОВ ДЛЯ РАСПРЕДЕЛЕНИЯ РАСХОДОВ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (продолжение)

ПУНКТ 124 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПЛАНИРОВАНИЕ ПО ПРОГРАММАМ (продолжение)

ПУНКТ 38 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОБЗОР ЭФФЕКТИВНОСТИ АДМИНИСТРАТИВНОГО И ФИНАНСОВОГО ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (продолжение)

ПУНКТ 123 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРЕДЛАГАЕМЫЙ БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1990-1991 ГОДОВ (продолжение)

В настоящий отчет могут вноситься поправки.
Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации
в течение одной недели с момента опубликования на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов
(Chief, Official Records Editing Section, Room DC2-750, 2 United Nations Plaza)
и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут издаваться после окончания сессии в виде отдельного исправления для каждого Комитета.

Distr. GENERAL
A/C.5/44/SR.59
12 January 1990
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Заседание открывается в 10 ч. 35 м.

ПУНКТЫ 40 и 125 ПОВЕСТКИ ДНЯ: НЫНЕШНИЙ ФИНАНСОВЫЙ КРИЗИС ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И ЧРЕЗВЫЧАЙНОЕ ФИНАНСОВОЕ ПОЛОЖЕНИЕ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (продолжение) (A/C.5/44/L.21)

1. Проект резолюции A/C.5/44/L.21 с внесенными в него устными изменениями принимается без голосования.

2. Г-н ИРУМБА (Уганда) говорит, что, как понимает его делегация, пункты 40 и 125 являются отдельными пунктами повестки дня и принятие проекта резолюции A/C.5/44/L.21 не подразумевает их объединения. Генеральный комитет счел целесообразным сохранить два отдельных пункта, и его делегация постарается на сорок пятой сессии обеспечить, чтобы эти пункты остались отдельными.

3. Г-н АПТОН (Соединенное Королевство) говорит, что пункты 40 и 125 повестки дня были, по сути, объединены и любое различие между ними носит чисто искусственный характер, что следует признать Генеральной Ассамблее. Его делегация считает, что в 1990 году Комитет будет в последний раз рассматривать два отдельных пункта и доклада.

ПУНКТ 128 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПЛАН КОНФЕРЕНЦИЙ (продолжение) (A/C.5/44/L.22)

4. Г-н ВАХИР (Канада) отмечает, что Секретариат отредактировал текст пункта 10 проекта резолюции А, содержащегося в документе A/C.5/44/L.22. Однако, поскольку первоначальный текст более точно отражает мнения Комитета, эту формулировку следует восстановить, опустив слова "General Assembly" и включив фразу "as approved by the General Assembly" в конце пункта.

5. Содержащиеся в документе A/C.5/44/L.22 проекты резолюций с внесенными в них изменениями отражают согласие, достигнутое в результате последовательного рассмотрения каждого пункта текста, представленного Комитетом по конференциям. В первых двух пунктах проекта резолюции А говорится об утверждении расписания конференций и возможности внесения изменений в это расписание. В ходе обсуждения проекта расписания была выражена определенная озабоченность в связи с тем, что не были окончательно установлены сроки проведения сессии Юридического подкомитета Комитета по использованию космического пространства в мирных целях. Однако Секретариат заверил, что он активизирует свои контакты с основным секретариатом Юридического подкомитета с тем, чтобы обеспечить требуемый уровень обслуживания для предстоящей сессии Подкомитета с учетом всех мнений, выраженных государствами-членами по данному вопросу.

6. Пункт 4 проекта резолюции А о новой методологии определения норм использования ресурсов конференционного обслуживания, которая будет применяться Комитетом по конференциям, отражает первоочередное внимание, которое ряд делегаций уделил этому вопросу в ходе общих прений по плану конференций. В пункте 5 также затрагивается этот вопрос, однако в более определенной форме, которая использовалась в предыдущих резолюциях, принятых по данному вопросу.

(Г-н Вахир, Канада)

7. В пунктах 6-8 содержатся формулировки, аналогичные предыдущим резолюциям, в то же время пункт 9, касающийся среднесрочного плана конференционного и библиотечного обслуживания, является новым. Новым является и пункт 10, в котором принимается к сведению намерение Комитета по конференциям сыграть определенную роль в обзоре деятельности Департамента по обслуживанию конференций, предусмотренном Генеральным секретарем. В последнем пункте Комитету по конференциям предлагается принять более всеобъемлющую программу работы.

8. Проект резолюции В о контроле и ограничении объема документации за некоторыми незначительными изменениями аналогичен предыдущим резолюциям по данному вопросу. Особую важность представляет пункт 4, в котором содержится просьба к Генеральному секретарю проанализировать потребности Организации в типографских работах.

9. Проект резолюции С идентичен предыдущим резолюциям об осуществлении резолюции 42/207 С Генеральной Ассамблеи и подтверждает рекомендации Комитета по конференциям. Согласно договоренности, достигнутой в ходе неофициальных консультаций, эти три проекта резолюций следует принять консенсусом.

10. Проекты резолюций, содержащиеся в документе А/С.5/44/Л.22, с внесенными в них устными изменениями принимаются без голосования.

11. Г-н ИРУМБА (Уганда) говорит, что его делегация поддерживает работу Комитета по конференциям. Однако он полагает, что ссылка в пункте 10 проекта резолюции А на резолюцию 43/222 В Генеральной Ассамблеи не подразумевает какого-либо нарушения этим Комитетом полномочий других комитетов.

12. Относительно проекта резолюции В он подчеркивает, что краткий отчет играет важную роль в обеспечении эффективности и поэтому он приветствует пункт 1. Однако он удивлен тем, что Совет попечителей Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций не будет обеспечен краткими отчетами, и считает, что такое опущение не идет на пользу ни Институту, ни развивающимся странам.

13. Г-н АПТОН (Соединенное Королевство) говорит, что необходимости в проведении неофициальных консультаций по данному проекту резолюции не было. Мандат Комитета по конференциям ясен, и он надеется, что в дальнейшем Комитету будет позволено выполнять свои функции без постороннего вмешательства.

ПУНКТ 131 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОБЩАЯ СИСТЕМА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (продолжение) (А/С.5/44/Л.19)

14. Г-н ФОНТЭН ОРТИС (Куба), представляя проект резолюции А/С.5/44/Л.19, говорит, что были предприняты значительные усилия по выработке сбалансированного проекта резолюции по данному пункту. Хотя ни одной из делегаций не удалось зафиксировать в тексте все, что она хотела, в проекте в определенной мере отражены позиции всех делегаций. Проект резолюции состоит из трех разделов и приложения; значительный объем проекта не должен удивлять, поскольку Комиссия по международной гражданской службе (КМГС) пришла к большому числу выводов, касающихся всеобъемлющего обзора условий службы сотрудников категории специалистов и выше.

Заседание открывается в 10 ч. 35 м.

ПУНКТЫ 40 и 125 ПОВЕСТКИ ДНЯ: НЫНЕШНИЙ ФИНАНСОВЫЙ КРИЗИС ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И ЧРЕЗВЫЧАЙНОЕ ФИНАНСОВОЕ ПОЛОЖЕНИЕ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (продолжение) (A/C.5/44/L.21)

1. Проект резолюции A/C.5/44/L.21 с внесенными в него устными изменениями принимается без голосования.

2. Г-н ИРУМБА (Уганда) говорит, что, как понимает его делегация, пункты 40 и 125 являются отдельными пунктами повестки дня и принятие проекта резолюции A/C.5/44/L.21 не подразумевает их объединения. Генеральный комитет счел целесообразным сохранить два отдельных пункта, и его делегация постарается на сорок пятой сессии обеспечить, чтобы эти пункты остались отдельными.

3. Г-н АПТОН (Соединенное Королевство) говорит, что пункты 40 и 125 повестки дня были, по сути, объединены и любое различие между ними носит чисто искусственный характер, что следует признать Генеральной Ассамблее. Его делегация считает, что в 1990 году Комитет будет в последний раз рассматривать два отдельных пункта и доклада.

ПУНКТ 128 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПЛАН КОНФЕРЕНЦИЙ (продолжение) (A/C.5/44/L.22)

4. Г-н ВАХИР (Канада) отмечает, что Секретариат отредактировал текст пункта 10 проекта резолюции А, содержащегося в документе A/C.5/44/L.22. Однако, поскольку первоначальный текст более точно отражает мнения Комитета, эту формулировку следует восстановить, опустив слова "General Assembly" и включив фразу "as approved by the General Assembly" в конце пункта.

5. Содержащиеся в документе A/C.5/44/L.22 проекты резолюций с внесенными в них изменениями отражают согласие, достигнутое в результате последовательного рассмотрения каждого пункта текста, представленного Комитетом по конференциям. В первых двух пунктах проекта резолюции А говорится об утверждении расписания конференций и возможности внесения изменений в это расписание. В ходе обсуждения проекта расписания была выражена определенная озабоченность в связи с тем, что не были окончательно установлены сроки проведения сессии Юридического подкомитета Комитета по использованию космического пространства в мирных целях. Однако Секретариат заверил, что он активизирует свои контакты с основным секретариатом Юридического подкомитета с тем, чтобы обеспечить требуемый уровень обслуживания для предстоящей сессии Подкомитета с учетом всех мнений, выраженных государствами-членами по данному вопросу.

6. Пункт 4 проекта резолюции А о новой методологии определения норм использования ресурсов конференционного обслуживания, которая будет применяться Комитетом по конференциям, отражает первоочередное внимание, которое ряд делегаций уделил этому вопросу в ходе общих прений по плану конференций. В пункте 5 также затрагивается этот вопрос, однако в более определенной форме, которая использовалась в предыдущих резолюциях, принятых по данному вопросу.

(Г-н Вахир, Канада)

7. В пунктах 6-8 содержатся формулировки, аналогичные предыдущим резолюциям, в то же время пункт 9, касающийся среднесрочного плана конференционного и библиотечного обслуживания, является новым. Новым является и пункт 10, в котором принимается к сведению намерение Комитета по конференциям сыграть определенную роль в обзоре деятельности Департамента по обслуживанию конференций, предусмотренном Генеральным секретарем. В последнем пункте Комитету по конференциям предлагается принять более всеобъемлющую программу работы.

8. Проект резолюции В о контроле и ограничении объема документации за некоторыми незначительными изменениями аналогичен предыдущим резолюциям по данному вопросу. Особую важность представляет пункт 4, в котором содержится просьба к Генеральному секретарю проанализировать потребности Организации в типографских работах.

9. Проект резолюции С идентичен предыдущим резолюциям об осуществлении резолюции 42/207 С Генеральной Ассамблеи и подтверждает рекомендации Комитета по конференциям. Согласно договоренности, достигнутой в ходе неофициальных консультаций, эти три проекта резолюций следует принять консенсусом.

10. Проекты резолюций, содержащиеся в документе А/С.5/44/L.22, с внесенными в них устными изменениями принимаются без голосования.

11. Г-н ИРУМБА (Уганда) говорит, что его делегация поддерживает работу Комитета по конференциям. Однако он полагает, что ссылка в пункте 10 проекта резолюции А на резолюцию 43/222 В Генеральной Ассамблеи не подразумевает какого-либо нарушения этим Комитетом полномочий других комитетов.

12. Относительно проекта резолюции В он подчеркивает, что краткий отчет играет важную роль в обеспечении эффективности и поэтому он приветствует пункт 1. Однако он удивлен тем, что Совет попечителей Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций не будет обеспечен краткими отчетами, и считает, что такое опущение не идет на пользу ни Институту, ни развивающимся странам.

13. Г-н АПТОН (Соединенное Королевство) говорит, что необходимости в проведении неофициальных консультаций по данному проекту резолюции не было. Мандат Комитета по конференциям ясен, и он надеется, что в дальнейшем Комитету будет позволено выполнять свои функции без постороннего вмешательства.

ПУНКТ 131 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОБЩАЯ СИСТЕМА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (продолжение)
(А/С.5/44/L.19)

14. Г-н ФОНТЭН ОРТИС (Куба), представляя проект резолюции А/С.5/44/L.19, говорит, что были предприняты значительные усилия по выработке сбалансированного проекта резолюции по данному пункту. Хотя ни одной из делегаций не удалось зафиксировать в тексте все, что она хотела, в проекте в определенной мере отражены позиции всех делегаций. Проект резолюции состоит из трех разделов и приложения; значительный объем проекта не должен удивлять, поскольку Комиссия по международной гражданской службе (КМГС) пришла к большому числу выводов, касающихся всеобъемлющего обзора условий службы сотрудников категории специалистов и выше.

/...

(Г-н Фонтэн Ортис, Куба)

15. Обсуждение проекта резолюции проходило в несколько этапов. Сначала проводились встречи "вопросов и ответов" с участием представителей секретариатов различных органов, представленных в Нью-Йорке. Делегации имели возможность получить необходимые разъяснения для определения вопросов, нуждающихся в обсуждении. Затем на обсуждение были поставлены специальные вопросы, включая общее увеличение окладов сотрудников категории специалистов и выше, а также ряд мер, направленных на удовлетворение конкретных потребностей персонала на местах.

16. В ходе консультаций были выявлены две основные проблемы: необходимость корректировки различий в оплате в различных местах службы и необходимость сведения к минимуму финансовых последствий проекта резолюции. Впоследствии, при принятии предложения КМГС об увеличении окладов, было решено ввести это решение в силу не с 1 января, а с 1 июля 1990 года. Кроме того, пункты 1 и 2 раздела I проекта резолюции касаются необходимости покрытия значительной части дополнительных расходов, которые повлечет за собой принятие этой резолюции. Следует понимать, что несколько упоминаний исполнительных глав в проекте резолюции относятся не только к специализированным учреждениям, но и ко всем организациям и органам общей системы.

17. Хотя проект резолюции носит характер деликатного компромисса, все делегации могли бы поддержать этот проект. Ряд делегаций сообщили ему, что они могут принять текст проекта только в предварительном порядке, поскольку они ожидают дальнейших указаний от своих правительств. Однако, поскольку ни одна из делегаций не высказала замечаний, он полагает, что по данному проекту резолюции нет серьезных возражений. Поэтому он призывает Комитет принять текст без голосования.

18. Г-н НАССЕР (Египет) говорит, что его делегация присоединится к консенсусу по данному проекту резолюции, однако хотел бы обратить внимание на две ошибки в арабском тексте проекта, которые, как он надеется, будут исправлены Секретариатом.

19. Г-н СЕНЬЁРЕН (Франция) говорит, что его делегация с удовлетворением присоединится к консенсусу, однако хотел бы привлечь внимание к тому, что в разделе I C проекта резолюции в английском тексте разница в размере вознаграждения выражена в пунктах, а во французском тексте - в процентах. В дальнейшем следует использовать стандартизированную форму представления таких данных.

20. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ заверяет представителей Египта и Франции в том, что Секретариат примет к сведению их замечания.

21. Проект резолюции A/C.5/44/L.19 принимается без голосования.

22. Г-н ВИЛЛАСЕН (Дания) говорит, что не было приведено убедительных оснований для увеличения шкалы базовых окладов. Дания увеличивает оклады сотрудников своей гражданской службы лишь в незначительной степени и ожидает принятия аналогичного подхода в Организации Объединенных Наций. Тем не менее его делегация присоединилась к консенсусу, поскольку она поддерживает другие положения проекта резолюции.

23. Г-н АПТОН (Соединенное Королевство) говорит, что его делегация присоединилась к консенсусу со значительными опасениями. КМГС еще предстоит завершить всеобъемлющий обзор структуры вознаграждения. Кроме того, не было отражено

(г-н Аптон, Соединенное Королевство)

положение о том, что расходы, которые повлекут за собой рекомендации Комиссии, должны быть сопоставимы с расходами, возникающими при нынешней системе. Постоянное упоминание сплошного 5-процентного увеличения ведет к серьезным заблуждениям: оно повлияло на ожидания персонала и поставило руководство организаций общей системы в затруднительное положение. Внесенные в проект резолюции коррективы должны были носить более радикальный характер.

24. Его делегация поддерживает текст не из-за достоинств резолюции, а из-за опасения за моральный настрой персонала и своего уважения Генерального секретаря как главного административного должностного лица Организации. Он придает особую важность последнему пункту преамбулы и первым двум пунктам постановляющей части раздела I проекта резолюции, подчеркивая, что утвержденные меры не подразумевают установления приобретенных прав. Его делегация ожидает увеличения расходов, которые должны покрываться в возможно более полной мере. Его делегация полагает также, что упоминание исполнительных глав в пункте 2 раздела I относится к главам всех организаций в рамках системы.

25. Г-н ЛАДЖУЗИ (Алжир) говорит, что его делегация согласилась с рекомендациями КМГС, поскольку она считает, что увеличение окладов полностью оправдано, особенно для сотрудников в местах с трудными условиями службы, которые играют все более важную роль в деятельности Организации. Согласие его делегации свидетельствует также о полной поддержке Генерального секретаря в его усилиях по улучшению условий службы во всей системе Организации Объединенных Наций.

26. Г-н ИНОМАТА (Япония) говорит, что его делегация обеспокоена утверждением мер, точные бюджетные последствия которых остаются неизвестными. Она не убеждена полностью в необходимости сплошного 5-процентного увеличения окладов, однако присоединилась к консенсусному решению из-за уважения к компетентности КМГС и стремления сохранять условия службы персонала. Делегация надеется, что это увеличение создаст благоприятные условия для улучшения морального настроения и повышения производительности и будет тем самым способствовать процессу набора и сохранения талантливых кадров и обеспечения высокого уровня работоспособности, компетентности и добросовестности. Сейчас, когда финансовое положение Организации вызывает особое беспокойство, следует напомнить членам персонала о необходимости поддержания высокого чувства ответственности за исполнение своих обязанностей.

27. Сознвая важность восстановления актуарного баланса Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций, его делегация тем не менее с большим трудом согласилась с увеличением возраста обязательного прекращения службы. Проблему актуарного дисбаланса по-прежнему следует рассматривать главным образом в рамках самой пенсионной системы путем пересмотра уровней зачитываемого для пенсии вознаграждения и ставок взносов в Пенсионный фонд при должном учете преобладающих условий службы в государствах-членах. В ходе последующих обсуждений вопроса о возрасте обязательного прекращения службы следует в полной мере учитывать настоятельную необходимость в разработке и проведении организациями системы четкой, последовательной и открытой кадровой политики в соответствии с рекомендациями Группы межправительственных экспертов высокого уровня.

28. Г-жа БРОЙНОВСКИ (Австралия) говорит, что, присоединяясь к консенсусному решению, ее делегация тем не менее обеспокоена тем, как бы не создался прецедент для последующих увеличений чистого вознаграждения. Делегация согласилась с мерой, которая повлечет за собой большие дополнительные расходы, лишь на том понимании, что значительная часть этих расходов будет покрыта, что всеобъемлющий обзор будет завершен и что решения, о которых говорится в разделе I резолюции, не будут считаться окончательными. В теории всеобъемлющий обзор должен привести к созданию системы вознаграждения, которая будет рационально функционировать в соответствии с уже разработанными показателями, что устранит тем самым необходимость использования любых дальнейших повышений *ex gratia*.

29. Г-н ФОНТЭН ОРТИС (Куба) говорит, что его делегация предпочла бы, чтобы рекомендации КМГС были утверждены целиком, и в качестве средства поддержания позиции Генерального секретаря как главного административного должностного лица Организации Объединенных Наций и Председателя Административного комитета по координации, и в целях повышения морального настроя и производительности персонала общей системы. Однако только что принятый проект резолюции удовлетворяет большинству предъявляемых к нему требований и должен способствовать улучшению работы Секретариата. Делегация с удовлетворением отмечает, в частности, что проект резолюции не нарушает уставных обязанностей КМГС и тем самым служит усилению важной работы Комиссии.

ПУНКТ 132 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПЕНСИОННАЯ СИСТЕМА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
(продолжение) (A/C.5/44/L.20)

30. Г-н ГУПТА (Индия), представляя проект резолюции A/C.5/44/L.20, говорит, что в ходе неофициальных консультаций некоторые делегации решительно высказывались против решения проблемы актуарного дисбаланса Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций за счет увеличения обычного возраста выхода на пенсию. Другие делегации выразили мнение, что это увеличение является частью пакета мер, предложенного Правлением Пенсионного фонда, и его следует рассматривать в этом контексте. Пятому комитету известно, что он уже принял решение в этой связи при рассмотрении проекта резолюции D по пункту 130 повестки дня, содержащегося в документе A/C.5/44/L.10. Он надеется, что рассматриваемый сейчас проект резолюции, являющийся результатом договоренности, достигнутой после длительных неофициальных консультаций, будет принят консенсусом.

31. Г-н НАССЕР (Египет) говорит, что его делегация, поддержав предложение об увеличении обычного возраста выхода на пенсию, не считает целесообразным ссылаться на это увеличение в тексте рассматриваемого проекта резолюции. Иначе может сложиться впечатление, что можно изменять условия службы сотрудников с тем, чтобы устранить ошибки в актуарных предположениях Правления Пенсионного фонда. Руководствуясь духом сотрудничества, его делегация присоединится к консенсусному решению, однако она надеется, что Правление не будет обращаться с дальнейшими просьбами об увеличении обычного возраста выхода на пенсию с единственной целью восстановления актуарного баланса.

32. Проект резолюции A/C.5/44/L.20 принимается без голосования.

33. Г-н ЛАДЖУЗИ (Алжир) говорит, что позиция его делегации по вопросам обычного возраста выхода на пенсию и возраста обязательного прекращения службы хорошо известна. Однако делегация решила не настаивать на этой позиции, исходя из более высоких интересов Организации.

ПУНКТ 129 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ШКАЛА ВЗНОСОВ ДЛЯ РАСПРЕДЕЛЕНИЯ РАСХОДОВ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (продолжение) (A/C.5/44/L.18)

34. Г-н КАБИР (Бангладеш), представляя содержащиеся в документе A/C.5/44/L.18 проекты резолюций, дает обзор их основных положений и говорит, что они являются результатом деликатного компромисса, достигнутого после длительных и трудных обсуждений. Поэтому он надеется, что проекты резолюций будут приняты консенсусом.

35. Проекты резолюций А, В и С, содержащиеся в документе A/C.5/44/L.18, принимаются без голосования.

36. Г-н ЛАДЖУЗИ (Алжир) говорит, что его делегация с интересом ожидает завершения всеобъемлющего обзора всех аспектов нынешней методологии, испрошенного Генеральной Ассамблеей в резолюции 43/223 В, при уделении особого внимания вопросам, затронутым в пункте 3 этой резолюции, для представления сорок пятой сессии Генеральной Ассамблеи. Делегация полагает также, что смысл проекта резолюции С заключается в обеспечении большей открытости и объективности в работе и рекомендациях Комитета по взносам.

37. Г-жа БЕРЕНГЕР (Бразилия) говорит, что ее делегация присоединилась к консенсусному решению, несмотря на свои оговорки в отношении проекта резолюции С. Делегация присоединилась к консенсусу на том понимании, что рекомендации по данному вопросу будут представлены Комитетом по взносам Генеральной Ассамблеи. Кроме того, делегация ожидает, что Комитет по взносам сможет посвятить большую часть своего времени и усилий работе над вопросами существа в соответствии с просьбой, содержащейся в проекте резолюции А, и в частности выработке конкретных рекомендаций, испрошенных в пункте 4.

38. Г-н БАСАН (Чили) говорит, что его делегация хотела бы подчеркнуть необходимость открытости и объективности при составлении шкалы взносов: любое улучшение методологии будет вести к уменьшению необходимости в частых корректировках. Делегация с интересом ожидает представления Комитетом по взносам рекомендаций на сорок пятой сессии.

ПУНКТ 124 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПЛАНИРОВАНИЕ ПО ПРОГРАММАМ (продолжение) (A/C.5/44/L.23)

39. Г-н ДАНКВА (Гана), представляя проект резолюции A/C.5/44/L.23 и освещая его основные положения, говорит, что он охватывает все этапы планирования по программам - от юридического основания до оценки. Он надеется, что проект будет принят без голосования.

40. Проект резолюции A/C.5/44/L.23 принимается без голосования.

ПУНКТ 38 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОБЗОР ЭФФЕКТИВНОСТИ АДМИНИСТРАТИВНОГО И ФИНАНСОВОГО ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (продолжение) (A/C.5/44/L.24)

41. Г-н ВАХИР (Канада), представляя содержащиеся в документе A/C.5/44/L.24 проекты резолюций, указывает, что они тесно связаны с пунктом 123 повестки дня о бюджете по программам. Проект резолюции А посвящен осуществлению резолюции 41/213 Генеральной Ассамблеи, проект резолюции В – бюджетному процессу и проект резолюции С – техническим новшествам. Он отмечает, в частности, что пункты 7–11 проекта резолюции А касаются конкретных рекомендаций, изложенных в резолюции 41/213, которые были выбраны для вынесения замечаний, пункты 13 и 14 посвящены координирующей роли Генерального секретаря, а пункты 15 и 16 закладывают основу для дальнейшего рассмотрения этого пункта, поскольку в них сформулирована просьба представить аналитический доклад, содержащий оценку последствий осуществления резолюции 41/213. Он считает возможным принятие пакета этих проектов резолюций консенсусом.

42. Проекты резолюций А, В и С, содержащиеся в документе A/C.5/44/L.24, принимаются без голосования.

43. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ приглашает все желающие делегации выступить с разъяснением своей позиции.

44. Г-жа ГОЙКОЧЕА ЭСТЕНОС (Куба) говорит, что ее делегация в целом согласна с положениями только что принятых проектов резолюций и будет с особым интересом ожидать информации, изложенной в пункте 14 проекта резолюции А, поскольку, по мнению делегации, административно-бюджетные вопросы – это одна из тех областей, в которой не были полностью осуществлены рекомендации Группы межправительственных экспертов высокого уровня. Были проведены значимые реформы, и доклад, который должен быть представлен во исполнение пунктов 15 и 16, позволил бы Генеральной Ассамблее оценить общие результаты процесса реформ.

45. Г-н ЛАДЖУЗИ (Алжир) подчеркивает ту важность, которую его правительство придает отдельным положениям проектов резолюций, в частности пункту 15 проекта резолюции А, содержащему просьбу о представлении аналитического доклада, и пункту 6, касающемуся сбалансированного и гибкого осуществления рекомендаций Группы межправительственных экспертов высокого уровня, некоторые из которых – например рекомендации 42 и 47 – нуждаются в незамедлительном осуществлении. Алжир полагает также, что пункт 14 никоим образом не ограничивает суверенного права членов поднимать вопрос о составе административных и бюджетных органов, особенно в связи с географическим распределением должностей.

46. Г-н КИЧЕН (Соединенное Королевство) указывает на исключительную важность продолжения реформ и обновления, с тем чтобы административные и бюджетные механизмы Организации Объединенных Наций могли внушать доверие. Этот вопрос рассматривался уже на самой первой сессии Генеральной Ассамблеи, и примечательно, что на нынешней сессии впервые с тех пор достигнут такой широкий консенсус по административным и бюджетным вопросам. Его делегация считает, что пункт 14 проекта резолюции следует рассматривать как единое целое и понимать его в прямом смысле.

47. Г-н ИРУМБА (Уганда), подчеркивая важность пунктов 6 и 15 проекта резолюции А, говорит, что в аналитическом докладе, изложенном в пункте 15, следует четко отразить последствия реформ – как негативные, так и позитивные – и ход осуществления рекомендаций 41, 46, 47 и 54 Группы межправительственных экспертов высокого уровня. Кроме того, он полагает, что в пункте 14 Генеральному секретарю предлагается представить информацию и данный пункт не следует понимать как просьбу о проведении обзора деятельности административных и бюджетных органов.

48. Г-н ХАМЕДА (Ливийская Арабская Джамахирия), касаясь вопросов персонала категории специалистов, затронутых в проекте резолюции А, отмечает, что рекомендации 15, 54 и 55 Группы межправительственных экспертов высокого уровня направлены на обновление политики, особенно в тех положениях, которые предусматривают, что не следует продлевать срок службы заместителей Генерального секретаря и помощников Генерального секретаря свыше 10 лет и что в соответствии с принципом справедливого географического распределения ни одна из должностей не должна рассматриваться как исключительная собственность любого государства-члена или группы государств.

ПУНКТ 123 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРЕДЛАГАЕМЫЙ БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1990-1991 ГОДОВ (продолжение) (A/44/7/Add.6; A/C.5/44/L.25)

49. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ указывает, что о докладе Консультативного комитета о системе на оптических дисках для Организации Объединенных Наций (A/44/7/Add.6) говорится в разделе XVI II проекта резолюции о вопросах, касающихся предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1990-1991 годов (A/C.5/44/L.25).

50. Г-н ВАХИР (Канада), представляя проект резолюции, говорит, что текст был согласован в результате длительных и трудных консультаций, проникнутых, однако, стремлением к достижению консенсуса. С 1945 года предлагаемый регулярный бюджет ни разу не принимался без голосования, и этот проект резолюции должен стать основой для принятия консенсусом конструктивной резолюции по всему бюджету по программам. Проект резолюции включает несколько разделов, в которых делается попытка решить вопросы, поднятые делегациями в ходе первого чтения. Вопросы эти щепетильные, и текст представляет собой тонкий баланс интересов. Текст был согласован в ходе неофициальных консультаций на основе ad referendum с тем, чтобы делегации могли до его принятия проконсультироваться со своими вышестоящими инстанциями. Некоторые делегации указали, что они им пришлось проявить большую гибкость, чтобы принять этот проект резолюции, однако ни одна из делегаций не сообщила, что она не имеет возможности присоединиться к консенсусу.

51. Г-н ЧОУДХУРИ (Бангладеш) говорит, что в рекомендации 37 Группа межправительственных экспертов высокого уровня призвала к проведению тщательного обзора деятельности Департамента общественной информации (ДОИ) до осуществления каких-либо мер по структурной перестройке. В контексте этого межправительственного мандата его делегация в последние два года выступала в КПК и в Пятом комитете с запросами о том, был ли действительно проведен такой обзор, однако Секретариат не дал удовлетворительного ответа. Поэтому делегация по-прежнему имеет серьезные оговорки в отношении новой структуры ДОИ, приведенной в разделе 27, и в отношении функционирования ДОИ и с сожалением отмечает, что ее озабоченность не нашла отражения в проектах резолюций A/C.5/44/L.24 и L.25. Делегация ранее заявляла, что она не сможет присоединиться к консенсусу, однако теперь ей стало известно, что обзор функционирования ДОИ будет проведен в 1990 году и что Генеральный секретарь представит анализ всех аспектов деятельности Департамента. Поэтому, руководствуясь духом компромисса, его делегация не будет препятствовать принятию проектов резолюций консенсусом, однако она сохраняет за собой право на дальнейшее изучение этого вопроса в Комитете по информации, КПК и на других форумах.

52. Г-н ХИЛЛЕЛ (Израиль) говорит, что его делегация имеет оговорки в отношении раздела XII проекта резолюции: поскольку многие виды деятельности ДООИ не отражают мнений всех государств-членов в сбалансированном виде, будет неверным укреплять деятельность информационных центров.

53. Проект резолюции A/C.5/44/L.25 принимается без голосования.

54. Г-жа ГОЙКОЧЕА ЭСТЕНОС (Куба) говорит, что ее делегация выступит с изложением своей позиции по данному пункту в ходе второго чтения предлагаемого бюджета по программам.

55. Г-н ГОМЕС (Контролер) говорит, что в отношении раздела I проекта резолюции, касающегося, в частности, раздела 2A.C предлагаемого бюджета по программам (Специальные миссии), Генеральный секретарь полагает, что характер и важность программы по этому разделу потребует работы старшего должностного лица на уровне помощника Генерального секретаря. Тем не менее при нынешних обстоятельствах и в условиях значительных бюджетных ограничений ресурсы требуются на нынешнем этапе в размере, указанном в этом разделе.

56. Г-жа ФРИСНИГГ (Австрия) говорит, что ее делегация присоединилась к консенсусу по проекту резолюции из-за первостепенного стремления к принятию всего бюджета по программам путем консенсуса, реализуя тем самым основную цель нового бюджетного процесса. Однако делегация имеет оговорки в отношении раздела II. Делегация поддержала предложения Генерального секретаря, касающиеся разделов 6 и 8 предлагаемого бюджета по программам, и поэтому сожалеет, что предлагаемая передача функций и должностей, связанных с глобальными вопросами социального развития, особенно с составлением проекта "Доклада о мировом социальном положении", не могут быть утверждены на предстоящий двухгодичный период. Эти предложения способствовали бы осуществлению решения превратить Отделение Организации Объединенных Наций в Вене в центр для деятельности в области социального развития.

57. Делегация Австрии надеется, что обзор, который предлагается провести Генеральному секретарю в пункте 2, будет завершен в возможно более короткие сроки и что предложения, изложенные в пункте 3, будут носить всеобъемлющий характер и отражать мнения, выраженные государствами-членами.

58. Г-н КАРБУЦКИ (Венгрия) говорит, что его делегация присоединилась к консенсусу по проекту резолюции, несмотря на свои серьезные затруднения с разделом II, в котором не приводятся четких оснований для отклонения предложений Генерального секретаря о мероприятиях, связанных с глобальными вопросами социального развития. На самом деле эти предложения отвечают требованиям и согласуются с соответствующими решениями Генеральной Ассамблеи.

59. Г-н ГУПТА (Индия) говорит, что его делегация удивлена заявлением, сделанным контролером от имени Генерального секретаря, относительно уровня должности главы миссии Группы военных наблюдателей Организации Объединенных Наций в Индии и Пакистане (ГВНООНИП). Совсем иная картина представлена в пункте 2A.70 предлагаемого бюджета по программам, в котором говорится о реклассификации этой должности до более низкого уровня и который, следовательно, отражает реальное положение. Почти 40 лет эта должность находилась, как правило, на уровне С-5 или Д-2. Никакое изменение обстоятельств не дает оснований для повышения уровня должности, и, как показывает практика, в этом повышении или в заявлении Контролера

(г-н Гупта, Индия)

нет необходимости. Кроме того, ни в одной резолюции Генеральной Ассамблеи или Совета Безопасности не говорится об установлении этой должности на уровне помощника Генерального секретаря. Поскольку заявление контролера не было рассмотрено Комитетом и не является частью его консенсуса по данному пункту, делегация Индии не может согласиться с пониманием Генерального секретаря.

60. Г-жа АББАС (Пакистан) говорит, что ее делегация не препятствовала консенсусу, несмотря на свои возражения относительно раздела I проекта резолюции. Мнения делегации хорошо известны, и делегация ожидает, что Генеральный секретарь будет и впредь осуществлять свою прерогативу как главного административного должностного лица в соответствии с нуждами Организации и первостепенным значением, которое международное сообщество придает деятельности по поддержанию мира. Делегация Пакистана принимает к сведению понимание Генерального секретаря относительно раздела 2А.С и ожидает, что необходимое назначение будет произведено в установленном порядке.

61. Г-н БУР (Франция) говорит, что его делегация приветствует исторический консенсус по проекту резолюции и надеется, что весь бюджет по программам будет принят аналогичным образом. Делегация приветствует также изложенное в разделе XVI II решение осуществить проект использования оптических дисков при том понимании, что рассматриваемая система является системой, описанной в докладе ОИГ, и что в соответствии с мандатом Генеральной Ассамблеи Генеральный секретарь должен приступить к осуществлению этого проекта незамедлительно. Делегация Франции ожидает, что в соответствии с рекомендацией ККАБВ Генеральный секретарь изыщет необходимые средства для осуществления проекта за счет перераспределения средств и использования других сбережений. В пункте 3 фразу "a full implementation of this system" на французский язык следует перевести словами "pour une mise en oeuvre globale du système".

62. Относительно раздела IX проекта резолюции его делегация надеется, что в соответствии с просьбой Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП), одобренной Генеральной Ассамблеей, Генеральный секретарь предоставит необходимые ресурсы для конференционного обслуживания Комитета постоянных представителей ЮНЕП.

63. Г-н ЛАДЖУЗИ (Алжир) говорит, что его делегация в целом удовлетворена проектом резолюции, однако имеет оговорки в отношении разделов VIII и XII. Как понимает делегация, пункт 1 раздела VIII означает, что ресурсы Экономической комиссии для Африки будут увеличены; кроме того, Генеральному секретарю будет, по-видимому, относительно легко подготовить план заполнения вакантных должностей. Пункт 1 раздела XII, как понимает делегация, означает, что Генеральному секретарю следует включить в структуру ДОИ отдельную радиогруппу по вопросам, касающимся Палестины, в соответствии с рекомендациями КПК и Генеральной Ассамблеи.

Заседание закрывается в 13 ч. 15 м.